

- 12 -

Achtung, weitergeben an die französischen Arbeiter!

Ouvriers français!

N'oubliez pas que Pétain et Laval, en acceptant la domination hitlérienne et en donnant libre passage aux pillards fascistes, ont condamné votre abondant pays à la faim et aux privations de toutes sortes. En peu de temps, un système ruineux de gaspillage insensé en a épuisé les dernières ressources.

Rappelez-vous qu'en faisant cause commune avec l'ennemi, Pétain et Laval ont fait du territoire français l'avant-poste occidental de la guerre hitlérienne. La conséquence en est des bombardements qui, tout en visant l'occupateur, ravagent les côtes de la France, dévastent des villes françaises et en déciment la population.

N'oubliez pas que la terreur sévit votre pays, que toute tentative de résistance nationale contre l'usurpation est expiée par le fusillement de certains otages innocents.

N'oubliez pas que la police française travaille en commun avec la Gestapo dont les méthodes généralement connues sont l'arbitraire, l'injustice criante, la plus cynique brutalité.

Rappelez-vous que des ouvriers français qui luttent contre l'oppression nationale sont jugés par des cours martiales allemandes.

N'oubliez jamais que Pétain et Laval vous ont faits les esclaves des exploiters fascistes.

Rappelez-vous aussi que les ouvriers allemands sont frères auxquels vous êtes liés par des intérêts communs.

N'oubliez pas que des millions d'ouvriers étrangers sont contractés en Allemagne, lesquels, appartenant comme vous aux nations opprimées par le fascisme et forcés de travailler pour faire marcher la machine de guerre hitlérienne, tendent à secouer le joug odieux.

N'oubliez pas que l'U.R.S.S., le pays des ouvriers et de paysans, se trouve en défense légitime contre l'agresseur fasciste, ennemi mortel de l'ouvrier.

Soyez conscients qu'occupés dans l'industrie de guerre allemande, soit que vous y travailliez volontairement, soit qu'on vous y ait forcés, vous aidez à forger les armes qui, entre les mains d'Hitler servent à prolonger cette guerre criminelle, à retarder l'heure de votre délivrance. Le devoir de chacun de vous est donc de faire tout son possible pour entraver la fabrication donc de faire tout son possible pour entraver la fabrication en masse de ces armes meurtrières afin de paralyser la marche de la machine de guerre de Hitler.

Ouvriers français!

A l'heure actuelle, le régime hitlérien est déjà profondément ébranlé. La guerre criminelle court irrésistiblement au déclin. La destruction du fascisme, la chute d'Hitler et de ses créatures, des Pétain et Laval, qui seule peut vous rendre la liberté, est proche. Fraternisez avec les ouvriers allemands, italiens, belges, hollandais, polonais, tchécoslovaques et avec les prisonniers de guerre. L'heure décisive venue, ne tardez pas à serrer les rangs et à lutter, l'arme à la main, côte à côte avec eux tous pour la chute du fascisme et pour la liberté et la fraternité des masses laborieuses de tous les pays du monde.

U b e r s e t z u n g

Achtung, weitergeben an die französischen Arbeiter!

Französische Arbeiter!

Vergesst nicht, dass Petain und Laval, indem sie die Hitlerregierung annahmen und den faschistischen Plündern freien weg machten, Euer reiches Land dem Hunger und allen möglichen Sorten von Entbehrungen preisgaben. In kurzer Zeit hat dieses sinnlose System von ruinieren-der Verschwendung, die letzten Quellen erschöpft.

Erinnert Euch, dass Petain und Laval, indem sie mit dem Feind gemeinsam arbeiten, von dem französischen Boden den Ostvorposten des Hitlerkrieges gemacht haben. Die Folgen sind Bombardierungen, die den Besetzer betreffen, aber die französische Küste verwüsten, die französischen Städte verheeren und die französische Bevölkerung dezimieren.

Vergesst nicht, dass der Schrecken in Euerm Lande wütet, dass jeder Widerstandsversuch gegen diese Thronräuber durch Erschiessungen von hunderten unschuldiger Bürger gesühnt wird.

Vergesst nicht, dass die französische Polizei gemeinsam mit der Gestapo arbeitet, deren allgemein bekannten Methoden, Willkür, schreiende Ungerechtigkeit und zynische Brutalität sind.

Erinnert Euch, dass französische Arbeiter, die gegen den nationalen Druck kämpfen, durch besondere deutsche Gerichtshöfe gerichtet werden.

Vergesst nie, dass Petain und Laval Euch zu Sklaven der faschistischen Ausbeuter gemacht haben.

Erinnert Euch, dass die deutschen Arbeiter Brüder sind, mit welchen Ihr durch gemeinsame Interessen verbunden seid.

Vergesst nicht, dass millionen ausländischer Arbeiter in Deutschland zusammengezogen sind, welche wie Ihr, Ländern angehören, die durch den Faschismus bedrückt sind und gezwungen werden zu arbeiten, um die Kriegsmaschine Hitlers vorwärts zu bewegen, versuchen das verhasste Knechtschaftsjoch abzuschütteln.

Vergesst nicht, dass die UdrSS., das Land der Arbeiter und Bauern, sich im rechtmässigen Kampf gegen die faschistischen Angreifer befindet, die tödliche Feinde der Arbeiter sind.

Seid Euch dessen bewusst, die Ihr in der Deutschen Kriegsindustrie beschäftigt seid, sei es, dass Ihr dort freiwillig arbeitet, sei es, dass Ihr dazu gezwungen seid, Ihr helft die Waffen schmieden, die in Hitlers Händen dazu dienen, den kriminellen Krieg zu verlängern, die Stunde Euerer Befreiung zu verspäten. Die Aufgabe eines jeden von Euch ist also, alles Mögliche zu tun, um die Herstellung zu erschweren, also alles Mögliche zu tun, die Massenfabrikation dieser tödlichen Waffen zu erschweren, damit die Kriegsmaschine Hitlers gelähmt wird.

Französische Arbeiter!

In der augenblicklichen Stunde ist das Hitlerregime schon stark erschüttert. Der kriminelle Krieg läuft unwiderstehlich der Auflösung entgegen. Die Zerstörung des Faschismus', der Fall (die Stürzung) Hitlers und seiner Kreaturen, des Petain und Laval, die allein

Euere

- 12 -

Achtung, weitergeben an die französischen Arbeiter!

Ouvriers français!

N'oubliez pas que Pétain et Laval, en acceptant la domination hitlérienne et en donnant libre passage aux pillards fascistes, ont condamné votre abondant pays à la faim et aux privations de toutes sortes. En peu de temps, un système ruineux de gaspillage insensé en a épuisé les dernières ressources.

Rappelez-vous qu'en faisant cause commune avec l'ennemi, Pétain et Laval ont fait du territoire français l'avant-poste occidental de la guerre hitlérienne. La conséquence en est des bombardements qui, tout en visant l'occupateur, ravagent les côtes de la France, dévastent des villes françaises et en déciment la population.

N'oubliez pas que la terreur sévit votre pays, que toute tentative de résistance nationale contre l'usurpation est expiée par le fusillement de certains otages innocents.

N'oubliez pas que la police française travaille en commun avec la Gestapo dont les méthodes généralement connues sont l'arbitraire, l'injustice criante, la plus cynique brutalité.

Rappelez-vous que des ouvriers français qui luttent contre l'oppression nationale sont jugés par des cours martiales allemandes.

N'oubliez jamais que Pétain et Laval vous ont faits les esclaves des exploiters fascistes.

Rappelez-vous aussi que les ouvriers allemands sont frères auxquels vous êtes liés par des intérêts communs.

N'oubliez pas que des millions d'ouvriers étrangers sont contractés en Allemagne, lesquels, appartenant comme vous aux nations opprimées par le fascisme et forcés de travailler pour faire marcher la machine de guerre hitlérienne, tendent à secouer le joug odieux.

N'oubliez pas que l'U.R.S.S., le pays des ouvriers et de paysans, se trouve en défense légitime contre l'agresseur fasciste, ennemi mortel de l'ouvrier.

Soyez conscients qu'occupés dans l'industrie de guerre allemande, soit que vous y travailliez volontairement, soit qu'on vous y ait forcés, vous aidez à forger les armes qui, entre les mains d'Hitler servent à prolonger cette guerre criminelle, à retarder l'heure de votre délivrance. Le devoir de chacun de vous est donc de faire tout son possible pour entraver la fabrication donc de faire tout son possible pour entraver la fabrication en masse de ces armes meurtrières afin de paralyser la marche de la machine de guerre de Hitler.

Ouvriers français!

A l'heure actuelle, le régime hitlérien est déjà profondément ébranlé. La guerre criminelle court irrésistiblement au débâcle. La destruction du fascisme, la chute d'Hitler et de ses créatures, des Pétain et Laval, qui seule peut vous rendre la liberté, est proche. Fraternelisez avec les ouvriers allemands, italiens, belges, hollandais, polonais, tchécoslovaques etes et avec les prisonniers de guerre. L'heure décisive venue, ne tardez pas à serrer les rangs et à lutter, l'arme à la main, côte à côte avec eux tous pour la chute du fascisme et pour la liberté et la fraternité des masses laborieuses de tous les pays du monde.